

Confédération Sportive Internationale du Travail
International Labour Sports Confederation



Commission Technique de Natation **Swimming Technical Commission**



Version Anglaise / English version

Period 2005/2008 :

President : vacant

Secretary : M. Harold VAN HEST : NCS (Netherlands - Pays-bas) / h.vanhest@sport4all.nl



PREAMBULE

- This regulation refers to the CSIT Championships and Technical Commissions' general regulations adopted at the CSIT General Assembly in Vantaa in 2003 and amended at the Congress of Marseilles in 2005. It cannot derogate from them.
- All activities of the CSIT, including its championships, are opened to the members of the CSIT Unions, observer members Unions and members of the international Confederations with which the CSIT has signed cooperation agreements according to CSIT general regulations : COPADET (American Continent) / BAWA (Balkan region) and OSTA (Central Africa).
- The CSIT Sporting activities (championships, training, tournaments, rallies, etc.) are organised under the responsibility of Technical Commissions by sport.
- The Technical Commissions are composed of one representative from each CSIT Union participating in the correspondant sport. They elect their own president and secretary for 3 years depending on conditions written in the CSIT general regulations.

Section I : RULES FOR THE ORGANIZATION

1. GENERAL REGULATIONS:

- 1.1. Swimming and masters championships are organized according to the regulations of the CSIT Swimming Technical Commission. Those championships are taking place under the responsibility and control Swimming Technical Commission.
The CSIT holds its championships according to the FINA regulations, except possible modifications decided by the Swimming Technical Commission specifically for the CSIT events.
- 1.2. The CSIT Unions members are requested to hold the CSIT Swimming and Masters championships by the Technical Commission for Swimming. This decision has to be approved by the Executive Committee or by the C.S.I.T. Congress.
- 1.3. C.S.I.T. Swimming and Masters Championships are organized alternatively:
 - even years: the Swimming Championships.
 - odd years: the Masters Championships.
- 1.4. The Organizing Committee, of which either the president or the secretary of the Technical Commission for Swimming is a member, send the official invitations seven months before the date of the events. Those invitations have to include all the elements referred in the general regulations for C.S.I.T. championships.
- 1.5. A copy of all correspondence concerning C.S.I.T. Swimming and Masters championships has to be sent to the president and the secretary of the Technical Commission for Swimming, and to the C.S.I.T. Sports Director.



2. ORGANIZATION:

- 2.1. The organizing Committee is responsible for the preparation and course of the event and stay. The organizing Committee must particularly pay attention to accommodation and catering, and also to the local transportation, and the choice of the swimming pool.
- 2.2. A 50 meters swimming pool (outdoor or indoor) is requested for both C.S.I.T. Swimming and Masters Championships, with at least 6 lanes. The temperature of the water must be at least of 25°C and the depth must be approximately 1.80 m throughout the entire pool.
Pools of 25 m in length could be accepted only in exceptional circumstances, when no alternative is available.
If possible, a warm up and recovering swimming pool should be provided.
- 2.3. Regarding the number of acting people (volunteers, judges, etc.) required to hold the championships in good conditions, the organizing Committee will take into account the FINA regulations. If necessary the Technical Commission for Swimming will decide on exceptions. The Organizing Committee will designate participants in the meeting of the jury of appeal.
- 2.4. The Organizing Committee will set up the time schedule of the competition (starting time and schedule of events). These information will be written in the official invitation. Those schedule will be strictly respected.
- 2.5. When cultural program, next to the championships, have been prepared and arranged by the Organising Committee, such program must not interfere with the course of the competition. Indeed, the C.S.I.T. championships remains the most important aspect of the organisation.

3. JURY OF APPEAL / JURY OF COMPETITIONS:

- 3.1. A jury of appeal will be set up at both C.S.I.T. Swimming and Masters championships, the day before the competitions during the meetings of the heads of delegations or delegates of the participating unions.
- 3.2. This jury of appeal will consist of an odd number of members and led by the president or the secretary of the Technical Commission for Swimming, or another member appointed by the president.
- 3.3. This jury of appeal will decide first of all, on the validity of the sports facilities and verify that regulations have been completely followed by the Organizing Committee. The jury of appeal verifies the composition of the jury of competitions and monitor its working throughout the entire duration of the championships.
- 3.4. In principle, no claim or appeal on a decision taken by the jury of competitions regarding mistakes, classification or decision/evaluation will be allowed. Decisions taken by the jury of competitions on these matters are final.
- 3.5. Other claims will be accepted by the jury of appeal only if they are submitted in writing way and by the Union's official representative. They must be accompanied by a deposit of €20. If the claim is deemed valid, this sum will be reimbursed. If not, it will remain for the benefit of the C.S.I.T. Technical Commission for Swimming.



Section II : SPORTS REGULATIONS

4. THE COMPETITIONS:

4.1. The title of a “C.S.I.T. SWIMMING CHAMPION” is assigned by the C.S.I.T. Technical Commission for Swimming to the winner in each of the following events:

- 1) 50 m, 100 m and 200 m backstroke women and men
- 2) 50 m, 100 m and 200 m breaststroke women and men
- 3) 50 m, 100 m and 200 m butterfly women and men
- 4) 50 m, 100 m, 200 m and 400 m freestyle women and men
- 5) 200 m individual medley women and men
- 6) Relay : 4 x 100 m freestyle women and men
- 7) Relay : 4 x 100 m medley women and men
- 8) Relay : 4 x 50 m freestyle women and men

4.2. The programme of the Swimming and Masters Championships of the CSIT is being held in 4 half-days periods in the following order:

Half-day N° 1 :

200 m individual medley
50 m. free style
100 m. backstroke
100 m. breaststroke

Half-day N° 2 :

200 m. free style
50 m. breaststroke
100 m. butterfly
200 m. backstroke
4 x 50 m. free style relay

Half-day N° 3 :

400 m. free style
50 m. butterfly
200 m. breaststroke
4 x 100 m. medley relay

Half-day N° 4 :

100 m. free style
50 m. backstroke
200 m. butterfly
4 x 100 m. free style relay



5. AGE GROUPS :

5.1. The CSIT Swimming championships will be divided into 4 age categories:

- a) 12 and 13 years old
- b) 14 and 15 years old
- c) 16 and 17 years old
- d) 18 years old and older

The date of reference is December, 31st of the year the swimming championships of the CSIT will take place.

5.2. The CSIT Masters championships will be divided into the following age categories :

- 25 to 29 years old
- 30 to 34 years old
- 35 to 39 years old
- 40 to 44 years old
- 45 to 49 years old
- 50 to 54 years old
- etc ...

The date of reference is December, 31st of the year the Masters championships of the CSIT will take place.

The Organizer Union is free to set up CSIT Masters Championships from the age of 20 years old. This is however not an official age category.

6. CLASSIFICATION PER UNION :

6.1. Two classifications will be established at the end of the CSIT Championships for all series :

1. Women or girls classification ;
2. Men or boys classification.

6.2. In addition to the individual classification, an other classification will be done per Union, by addition of points obtained by the swimmers in the following way :

- The winner of an individual or a relay race obtain a number of 3 points, plus the number of participating unions.
- For the other ranked swimmers, points will be awarded in descending order ; 2 points separate the first and second, there is one point of difference between the other competitors.
- In case of disqualification, one point is awarded.
- When a Union doesn't take part to a race, no point is awarded.

6.3. Guest participants must be announced to the jury of competition and requires the approval of this jury (see 3.)

6.4. Classifications per Union are not established during the Masters Championship. Competitions are only individual races.



7. POSITIONING AND HEATS :

- 7.1. The allocation of places of departure in series and lanes are determined according to the performances announced when registered, in accordance with the FINA rules correspondents.
- 7.2. If a registered swimmer does not participate in one event - after the phase of notification of withdrawal at the meeting of the head of delegations (prior to the competition) has passed - he/she will be excluded from the other events (with the exception of relays and in case of an accident) in the same half day of championships. If withdrawal has not been notified at the latest 15 minutes before the start of the events a fine will be payable of €10. (see 3.).

8. NUMBER OF PARTICIPANTS PER UNION PER RACE:

- 8.1. There are no limit regarding the global number of participants per Union.
- 8.2. Nevertheless, each Union may only register a maximum two swimmers for each individual event per category and gender.
- 8.3. Each Union can register only one team for each relay race per category.

9. REGISTRATION :

The following regulations are valid for both Swimming and Masters championships:

- 9.1. The provisional registration of participation of the Unions must have been sent to the Organizing Committee at least five months before the championship.
- 9.2. The registration of the numbers of participants must be sent to the Organizing Committee at least two months before the championship
- 9.3. The names of the participants must be sent to the Organizing Committee at least 15 days before the event. Amendments of these registrations is still possible until the day before the event.
- 9.4. Registrations by name must include at least :
 - the name and surname of the competitor ;
 - his/her date of birth ;
 - the number and list of the events he (she) will take part in (according to the official program) ;
 - his (her) best performance in each event.

The Organizing Committee will provide the registration forms, start sheets, etc..

- 9.5. A copy of each registration documents must be in the possession of the president and the secretary of the Technical Commission for Swimming at the deadlines.



10. REFEREEING:

- 10.1 For the C.S.I.T. swimming championships and Masters championships, the jury of competitions is composed and provided by the Organizing Committee, which will submit its decisions for approval by the assembly of heads of delegation the Unions.
- 10.2 In the case the Organizing Committee can not provide a complete jury, the participating Unions may propose suitable and qualified candidates to complete the jury of competitions.
- 10.3 The jury of competition will meet together with the Heads of delegation of the participating unions, 1 hour before the beginning of each half-day of the championship. During these meetings, the following formalities should be done:
- The starting lists should be determined definitively (no new registrations will be permitted ; replacement of absent participants will be allowed);
 - Participation out of competition (guests);
 - Used chronometers will be checked ;
 - A quick recall of the main points of regulations concerning styles of swim and distances.

Section III : FINANCING AND GENERAL REGULATIONS

- 11.1. Funding the CSIT Swimming and Masters Championships : the CSIT Championships and Technical Commissions' general regulations must be followed.
- 11.2. The annexes to the regulations of the CSIT Technical Committee for Swimming are as follows :
- The C.S.I.T. Regulations concerning the functioning of the C.S.I.T. Technical Commissions;
 - The regulation of implementation of a CSIT Championship ;
 - The FINA Regulations concerning the swimming events.
- 11.3. The text of these regulations has been published in French, and English. The French text is the original reference text.
- 11.4. The current regulations of the C.S.I.T. Technical Commissions for Swimming have been approved by the Committee assembly on June 18th, 2005 in Lisbon (Portugal). They took effect as of January 1st, 2006.

On behalf of the C.S.I.T. TECHNICAL COMMISSION FOR SWIMMING :

Harold van Hest
Secretary



Confédération Sportive Internationale du Travail
International Labour Sports Confederation



Commission Technique de Natation **Swimming Technical Commission**



Version Française / French version

Période 2005/2008 :

Président(e) : vacant

Secrétaire : M. Harold VAN HEST : NCS (Netherlands - Pays-bas) / h.vanhest@sport4all.nl



PREAMBULE

- Le présent règlement se réfère au règlement général des Championnats et Commissions Techniques de la CSIT adopté lors de l' AG CSIT à Vantaa en 2003 et modifié lors du Congrès de Marseille en 2005. Il ne peut y déroger.
- L'ensemble des activités de la CSIT, notamment ses championnats, sont ouverts aux Unions membres de la CSIT, aux membres observateurs et aux membres des Confédérations internationales avec lesquelles la CSIT a signé des accords de coopération selon modalités fixées par le règlement général CSIT : COPADET (Continent américain) / BAWA (région des Balkans) et OSTA (Afrique centrale).
- Les Activités sportives de la CSIT (championnats, formations, tournois, rassemblements, etc.) sont organisées sous la responsabilité de Commissions Techniques par sport.
- Les Commissions Techniques sont composées d'un représentant par Union CSIT participant à la discipline sportive concernée. Elles élisent en leur sein un président(e) et un secrétaire pour 3 ans selon modalités indiquées dans le règlement général.

Paragraphe I : MODALITES D'ORGANISATION

1. GÉNÉRALITÉS :

- 1.1. Le règlement de la CT natation de la C.S.I.T. s'applique à l'organisation des championnats de natation et de master. Ils se déroulent sous le contrôle de la Commission Technique de Natation. Les Règlements FINA seront appliqués aux championnats de natation de la C.S.I.T. La Commission Technique Natation de la C.S.I.T. peut néanmoins décider d'exceptions ou de modifications concernant une manifestation de la C.S.I.T.
- 1.2. La Commission Technique de Natation charge une des unions affiliées à la C.S.I.T. de l'organisation des championnats de natation et des masters. Elle fait approuver cette décision par le Comité Exécutif, en Assemblée Générale ou en Congrès de la C.S.I.T.
- 1.3. Les championnats organisés par la Commission ont lieu alternativement :
 - les années paires : les championnats de natation
 - les années impaires : les championnats des Masters
- 1.4. Le Comité Organisateur, dont fait partie le président ou le secrétaire de la Commission Technique de Natation, adresse les invitations officielles au moins sept mois avant la date des épreuves. Les invitations comprennent tous les éléments prévus par le règlement général des championnats de la C.S.I.T.
- 1.5. Une copie de toute correspondance concernant les championnats de natation et master de la C.S.I.T. doit être adressée au président et au secrétaire de la Commission Technique de Natation ainsi qu'au directeur sportif de la CSIT.



2. ORGANISATION :

- 2.1. Le comité organisateur est responsable de la préparation et du bon déroulement du séjour et du championnat. Il est spécialement attentif à tout ce qui concerne l'hébergement et la restauration, ainsi que les transports locaux et le choix de la piscine.
- 2.2. Pour un bon déroulement des championnats de natation et de masters, il faut une piscine couverte ou découverte avec un bassin de 50 m comptant au moins 6 lignes. La température de l'eau doit être d'au moins 25°C et la profondeur du bassin entier sera environ de 1 m 80.
Un bassin de 25 m peut suffire dans des cas exceptionnels.
Si possible, un bassin d'échauffement et récupération doit être prévu.
- 2.3. En ce qui concerne le nombre de personnes nécessaire au bon déroulement d'un championnat de natation ou de masters de la C.S.I.T. les organisateurs prendront en compte les règlements de la FINA. Au besoin la Commission Technique de Natation décidera des exceptions.
Les personnes désignées par le comité organisateur devront être présentes à la réunion du jury.
- 2.4. Le Comité Organisateur fixe l'heure de début de la compétition et l'horaire des épreuves; il les communique dans l'invitation officielle. Ces horaires seront strictement respectés.
- 2.5. Si les organisateurs prévoient un programme d'activités annexes, ce programme doit être établi de telle façon qu'il ne nuise pas à la compétition. Il va de soi que le championnat de la C.S.I.T. doit être le point le plus important de l'organisation.

3. JURY D'APPEL :

- 3.1. Aussi bien pour les championnats de natation que pour les championnats Masters, un jury d'appel sera composé la veille des championnats par l'assemblée des chefs de délégations ou délégués des Unions participantes.
- 3.2. Ce jury d'appel sera composé d'un nombre impair de membres et placé sous la direction du Président de la Commission Technique de Natation, du secrétaire de cette commission ou d'un autre membre désigné par le président.
- 3.3. Ce jury d'appel décidera en premier lieu de la validité des installations. Il vérifiera que le comité organisateur a bien suivi les règles d'organisation des Championnats de la C.S.I.T. Il examinera la composition du jury des concours. Il contrôlera, pendant toute la durée des championnats le fonctionnement du jury des concours.
- 3.4. En principe aucune réclamation ou aucun appel sur la décision du jury des concours pour des questions de fautes, de place ou de jugement, ne sera autorisé. Les décisions du jury des concours sur ces questions seront définitives.
- 3.5. Les autres réclamations ne seront acceptées par le jury d'appel que si elles sont introduites par écrit et par le représentant officiel de l'union. Elles doivent être accompagnées d'une caution de 20 euros. Si la réclamation est reconnue valable, ce montant sera remboursé. Dans le cas contraire, il demeurera au profit de la Commission Technique de Natation de la CSIT.



Paragraphe II : REGLEMENT SPORTIF

4. LES ÉPREUVES :

4.1. Le titre de "CHAMPION DE NATATION DE LA C.S.I.T." est attribué par la Commission Technique de Natation au vainqueur de chacune des courses suivantes:

- 1) 50 m, 100 m et 200 m dos crawlé dames et messieurs
- 2) 50 m, 100 m et 200 m brasse dames et messieurs
- 3) 50 m, 100 m et 200 m papillon dames et messieurs
- 4) 50 m, 100 m, 200 m et 400 m nage libre dames et messieurs
- 5) 200 m quatre nages individuel dames et messieurs
- 6) relais: 4 x 100 m nage libre dames et messieurs
- 7) relais: 4 x 100 m quatre nages dames et messieurs
- 8) relais: 4 x 50 m nage libre dames et messieurs.

4.2. Le programme des épreuves des Championnats de natation et des masters de la CSIT est disputé en 4 demi-journées :

Demi-journée 1 :

200 m. quatre nages individuel
50 m. nage libre
100 m. dos crawlé
100 m. brasse

Demi-journée 2 :

200 m. nage libre
50 m. brasse
100 m. papillon
200 m. dos crawlé
4 x 50 m. nage libre relais

Demi-journée 3 :

400 m. nage libre
50 m. papillon
200 m. brasse
4 x 100 m. quatre nage relais

Demi-journée 4 :

100 m. nage libre
50 m. dos crawlé
200 m. papillon
4 x 100 m. nage libre relais



5. CATÉGORIES d'ÂGES :

5.1 : Les championnats de natation de la CSIT se disputent dans 4 catégories d'âges :

- a) 12 et 13 ans
- b) 14 et 15 ans
- c) 16 et 17 ans
- d) 18 et plus

La date repère est le 31 décembre de l'année durant laquelle le Championnat est disputé.

5.2 Les Championnats de Natation Masters de la CSIT se disputent dans les catégories d'âges suivantes :

- 25 - 29 ans
- 30 - 34 ans
- 35 - 39 ans
- 40 - 44 ans
- 45 - 49 ans
- 50 - 54 ans
- etc.

La date repère est le 31 décembre de l'année durant laquelle le Championnat est disputé
L'organisateur est libre d'organiser les Championnats de natation des masters de la CSIT à partir de 20 ans. Cet âge n'est cependant pas une catégorie d'âge officielle

6. CLASSEMENTS par Union :

6.1. Deux classements seront établis à l'issue des championnats de la C.S.I.T. toutes catégories :

- 1) classement dames ou filles
- 2) classement messieurs ou garçons

6.2. En plus des classements individuels, un classement est établi par Union par l'addition de points obtenus par les nageurs de la manière suivante :

- Le vainqueur d'une course individuelle ou d'une course de relais obtient un nombre de points égal à 3 plus le nombre d'unions participantes.
- Pour les autres participants classés, les points seront attribués en ordre décroissant; deux points séparent le premier du deuxième et il y a un point de différence entre les autres concurrents.
- En cas de disqualification un point est attribué.
- Si une Union ne participe pas à une épreuve elle n'obtient pas de points.

6.3. La participation hors compétition doit être annoncée au jury des concours et nécessite l'approbation de ce jury (voir 10.3.).

6.4. Aucun classement n'est établi lors des Championnats de natation Masters de la CSIT. Les Championnats de natation de la CSIT sont des épreuves individuelles.



7. CLASSIFICATION :

- 7.1. L'attribution des places de départ en séries et lignes a lieu selon les temps d'engagements, conformément aux règlements FINA correspondants.
- 7.2. Si un nageur ou une nageuse inscrit(e) ne participe pas à une course - après la possibilité de déclarer les forfaits à l'occasion de la réunion des chefs de délégation préalable aux épreuves - il/elle sera exclu(e) pour le reste des courses (exception faite pour les relais et en cas d'accident) de la même partie des championnats. Un tel forfait non déclaré - au plus tard 1/4 h. avant le début des épreuves - sera amendé de 10 euros (vois 10.3.).

8. NOMBRE DE PARTICIPANTS PAR UNION ET PAR ÉPREUVE :

- 8.1. Le nombre de participants par Union est illimité.
- 8.2. Néanmoins chaque Union peut inscrire au maximum deux nageurs par épreuve et par catégorie d'âge et de sexe.
- 8.3. Pour les courses de relais, l'inscription d'une seule équipe par Union participante est autorisée.

9. INSCRIPTIONS / ENGAGEMENTS :

Les règles sont les mêmes pour les championnats Natation et Masters de la C.S.I.T. :

- 9.1. La déclaration préalable de participation : cinq mois avant l'évènement auprès du comité organisateur
- 9.2. Inscription du nombre de participants : deux mois avant l'évènement auprès du comité organisateur
- 9.3. Inscriptions nominatives : quinze jours avant l'évènement auprès du comité organisateur une modification de ces inscriptions nominatives demeure possible jusqu'à la veille des épreuves.
- 9.4. L'inscription nominative comprendra :
 - Nom et prénom du concurrent,
 - Année de naissance,
 - Dénomination et numéro de la course (selon le programme officiel)
 - Temps d'engagement correspondantLe Comité Organisateur fournira les formulaires d'inscription et les fiches de départ.
- 9.5. Copie de chaque étape de ces inscriptions devra être adressée au président, au secrétaire de la Commission Technique et au directeur sportif de la CSIT dans les mêmes délais.



10. OFFICIELS :

- 10.1. Pour les championnats de Natation de la C.S.I.T. et les championnats Masters, le jury des épreuves (officiels) est composé et fourni par le comité organisateur qui soumettra ses décisions à l'approbation de l'assemblée des chefs de délégations des Unions participantes.
- 10.2. Dans le cas où le comité organisateur ne peut pas mettre en place un jury complet les unions participantes peuvent proposer des candidats valables et qualifiés pour compléter le jury des épreuves.
- 10.3. Le jury des épreuves se réunira avec les chefs de délégations des unions participantes une heure avant le début de chaque partie du championnat.

Lors de ces réunions les formalités suivantes devront être accomplies:

- * arrêter définitivement les listes de départ (aucune nouvelle inscription ne sera admise; le remplacement de participants absents est permis)
- * participation hors compétition
- * contrôle des chronomètres employés
- * rappel rapide des principaux points de règlements concernant les styles de nage et les distances

Paragraphe III : FINANCEMENT / REGLEMENTS GENERAUX

- 11.1. En ce qui concerne le financement des championnats de natation de la C.S.I.T. le règlement général des Championnats et Commissions Techniques de la C.S.I.T. est applicable.
- 11.2. Annexes à ce règlement de la Commission Technique de Natation de la C.S.I.T. :
 - * Règlement de la C.S.I.T. concernant le fonctionnement des Commissions Techniques de la C.S.I.T.
 - * Règlement d'organisation des championnats de la C.S.I.T.
 - * Règlements F.I.N.A. concernant les épreuves de natation.
- 11.3. Le texte de ce Règlement est publié en français, allemand, anglais et néerlandais. Le texte français est le texte de référence.
- 11.4. Le présent règlement de la Commission Technique de Natation de la C.S.I.T. a été approuvé par l'assemblée de la Commission le 18 juin 2005 à Lisbonne (Portugal). Il est applicable à partir du 1er janvier 2005.

Pour la COMMISSION TECHNIQUE DE NATATION DE LA C.S.I.T. :

Harold van Hest
Secrétaire

